











# ¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

# SERVETINAL

## GUMMA

Curación radical del DOLOR, ACIDEZ, PESO, ARDOR, MALAS DIGESTIONES, ULCERA, VOMITOS BILIOSOS, DE SANGRE, COLITIS, ESTREÑIMIENTO, DIARREA, MAREOS, etc., etc., siendo, por lo tanto, un poderoso regenerador de las paredes del ESTOMAGO e INTESTINOS

Los Laboratorios Gummá, ofrecen siempre al público, una demostración clara y precisa de seriedad, dando a conocer los casos de curación que a diario reciben, con las direcciones claras y completas, o sea, con todos los detalles de su procedencia

Nos place poner a la disposición del público el certificado de curación que nos remite DON RUFINO MARTIN, de 32 años de edad, residente en MADRID, CALLE BALTASAR BOCHERO, número 36

EL SEÑOR MARTIN PADECIO POR ESPACIO DE DOS AÑOS DE UNOS DOLORS MUY INTENSOS EN EL ESTOMAGO. EMPEZO EL USO DE NUESTRO PRODUCTO SERVETINAL EN EL MES DE JULIO DEL PASADO AÑO, OBTENIENDO CON EL LOS MAS EXCELENTES RESULTADOS Y EN SU CONSECUENCIA NOS REMITE SU CERTIFICADO DE CURACION COMO PRUEBA DE GRATITUD, Y CON LA DEBIDA AUTORIZACION PARA PUBLICARLO EN LA PRENSA.

AL FINAL DEL CERTIFICADO Y EN UN PARRAFO APARTE NOS DICE LO SIGUIENTE:  
QUEDO MUY SATISFECHO CON EL USO DE SU PRODUCTO, POR HABER SIDO EL UNICO QUE ME HA QUITADO EL DOLOR".

MADRID 10 OCTUBRE 1935

Firma del enfermo curado: RUFINO MARTIN.

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitais sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado DE VENTA 5'80 pesetas (timbre incluido) en todas las farmacias y en CENTRO FARMACEUTICO VIZCAINO, S. A. Y BARANDIARAN, S. A.-BILBAO



## CURACION RADICAL DEL Reuma, Gota, Lumbago, Artritis, Diatesis úrica, Neuralgias y toda clase de dolores nerviosos.

Moderno tratamiento que logra en poco tiempo, sin perjudicar en nada al organismo, disolver con rapidez el ácido úrico, eliminándolo por la orina, devolviendo la salud al enfermo en una normal circulación, limpieza y pureza de la sangre.

Pida folleto a LABORATORIOS GUMMA

PRECIO: 5'65 PTAS. (Timbre incluido)

NARCISO OLLER, 6.-BARCELONA

De venta en CENTRO FARMACEUTICO VIZCAINO, S. A. y BARANDIARAN S. A. BILBAO

## Anuncios breves

### Alquileres

GABINETES bien amueblados, precios arreglados.—Informes en esta Administración.

### Colocaciones

PERSONA formal de treinta años desea colocarse aportando fianza en metálico. Informes Zapatería 42, primero derecha.

### Compras

COMPRO lana colchón vieja, pago buenos precios. Merced 23. Rachapea 110.

### Ventas

SE DESEA vender una pareja de buyes barranqueses, de ocho años, rojos. Dirijirse a don Jesús Donces, Casa Martija, Zuazu (Valle de Araquil).

VENTA DE CASAS.—En el Barrio de San Juan, junto a la carretera de Estella, se venden dos casas, juntas o separadas, las que se dedican a habitaciones y ganado. Informar don Julián Astiz Azanza, Mercaderes, 15, segundo.—Pamplona.

COCHE 8 H. P. compraría o cambiaría abonando diferencia, por un Peugeotote de 5-7-H. P. seminuevo.—Informes en esta Administración.

SE VENDEN una partida de puertas y ventanas con sus marcos muy baratos. Informes "Carpintería Marín". Mochuelo. Teléfono 2783.

OCASION.—Se vende un juego de muebles recibidor, sofá, dos butacas y mesa centro.—Navarrería, 19, primero izquierda.

COCHE Bulk, siete plazas y camioneta Citroen, 700 kilos, propia para reparto, se vende.—Garaje Cubillas.—ESTELLA.

VENDO coquilla mármol blanco, sofá, butacas etc. Informes en esta Administración.

CARPINTEROS!!—Coche europeo de acreditada marca, de 8 caballos, vendo o cambio por 40 puertas de habitación interiores, de 5 paneles y 0'75 por 2'10 metros de luz.—Informar en este periódico.

A CINCO MINUTOS vendo casa para seis vecinos y chalet, rentando todo al 8 por ciento, todo garantizado con particular.—Informar la Administración.

CAMION americano vende particular para cinco toneladas, a plazos o al contado. En esta última forma baratísimo. Muy buen estado.—Informar en este diario

EXCEPCIONAL!!—En el ensanche, (parte céntrica), vendo "chalet" en pesetas 50.000. Es capcioso y por causa familia se cobra menos de lo que en tiempos de construcción más barata, costara.—Informar en esta Administración.

VENDO carro de una caballería, otro para burro grande. Informes. Talleres de Carruajes. Barrio Capuchinos. Pamplona.

SE VENDE cochecito niño seminuevo. Curia, 12, segundo izquierda.

SE VENDE una casa en el casco viejo de la población. Razón en esta Administración.



VICTOR GRUBER Y C<sup>o</sup> S. L. Depositarios para Navarra FUNDAIN Y COMPANIA I<sup>o</sup> rtdo 450.—Bilbao

## El Restaurant en casa

Este es el mejor libro de cocina, bueno, barato y fácil; he aquí el lema exclusivo de todo verdadero manual de cocina doméstica.

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| La cocina         | Salsas           |
| Adorno y servicio | Piambres         |
| Tipos de menús    | Pritos           |
| Sopas, potajes y  | Legumbres y      |
| Purés             | Hortalizas,      |
| Huevos            | Volateria y caza |
| Pescados          | Carnes           |

Confitería, pastelería y repostería.

Ptas.

Un volumen encuadernado ..... 0'90

Correo ..... 0'25

## EDITORIAL ARAMBURU

LIBRERIA-PAPELERIA-ARTES GRAFICAS

Despachot S. Saturaino, 14 PAMPLONA Talleres: Carlos III, 16

## Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno Consultorio: DR. JAIME LEDESMA NAVARRO

Enfermedades de la Piel Venereo y Sífilis

Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso I, núm. 16 entresuelo BARAGOZA

## Aceros, Hierros, Carbones

Ferretería Bombas Talleres de construcción Motores

"Otto Deutz", Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

Marrodán y Rezola, S. L.-Apartado, 2- Logroño



Prensas para vino y aceite para Vd. catálogos gratis MARRODAN Y REZOLA

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Tacuera

PAMPLONA.—Teléfono 2001

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: DR. JUARISTE. Ginecología, Obstetricia y Electrología: DR. ARRAIZA. Garganta, nariz y oído: DR. CANALEJO.

CONSULTAS:

De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los Jueves de 3 a 5.

## LEGITIMO JEAN PARIS



PAPEL DE HILO PURO

GASTON DARGY PARIS JEAN

Gran premio a la exposición de Sevilla

## La Vasconia Banca y crédito

PAMPLONA CAPITAL DESEMBOLOADO Y RESERVAS 10.000.000 DE PESETAS FONDOS DE RESERVA 4.200.000 PESETAS

Realiza toda clase de operaciones bancarias y abona los intereses máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario, como sigue:

Cuentas corrientes a la vista	1,25 %
Imposiciones a plazo de tres meses	2,50 %
Id. a id. de seis meses	3,00 %
Id. a id. de doce meses	3,50 %
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORRO	2,50 %

"No os podéis quejar de mí..." muebles de la habitación, que estando brillo os dá, con "ENCAUSTICO ALERON".

## J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO RAYOS X Sarriena, 20 1.º Teléfono 1448

## A. Velilla del Rincon

Del Hospital del Niño Jesús Especialista en niños Rayos X. Electricidad Médica. CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de San Ignacio, 14, primero derecha. Teléfono, 1501

En la calle para prevenir TABLETAS



En casa para curar JARABE



PECTORAL DE CALIDAD eficaz e insustituible contra toz, ronquera, catarros, gripa.



GABA es eficaz e insustituible con un práctico regalo que acompaña a cada botasco de jarabe

Instituto de Previsión
Concurso de la Hucha de Honor

La cantidad entregada por el vecino de Tarazona don Gumersindo Alonso para una finalidad patriótica, y destinada al fomento de una de las obras sociales del Instituto Nacional de Previsión, fué invertida en la adquisición de una artística Hucha de Honor, que se adjudicó en los años del 1920 al 1935 a las Mutualidades escolares "Mercadillo de Sopuerta", de Madrid; "Guillem de Castro", de Valencia; "Mataró", de Mataró (Barcelona); "Lanuza", de Zaragoza; "Catequística", de Vitoria; "Wamba", de Pamplona (Burgos); "San Antonio", de Lovios (Orense); "La Santa Cruz", de Alsasua (Navarra); "Previsión González", de Vitoria; "Cervantes", de Valencia; "Aravaca", de Aravaca (Madrid); "Nuestra Señora de la Jara", de Sesá (Huesca); "Labaca", de La Coruña, y "Real Compañía Asturiana de Minas", de Reocín (Santander).

El concurso se sujeta a las reglas siguientes:
1. El Patronato de la Hucha de Honor anuncia el día 27 de febrero de cada año, aniversario de la fundación del Instituto, un concurso entre las Mutualidades adscritas al régimen oficial de Previsión.
2. El premio se otorgará a la Mutualidad escolar que acredite haber sabido inculcar mejor la virtud de la perseverancia como hábito de ahorro entre sus asociados.
3. El Jurado calificador estará constituido en la siguiente forma:
El Presidente del Instituto Nacional de Previsión;
El Presidente de la Comisión de Mutualidades escolares;
El Consejero-Delegado del Instituto Nacional de Previsión;
El Administrador general de la Caja Postal de Ahorros;
El Jefe del Servicio de Mutualidades escolares del Instituto, y
Un maestro y una maestra designados por las Mutualidades concurrentes.
4. Las Mutualidades escolares que deseen concurrir a este Certamen, deberán concurrir a dicha fecha a la Mutualidad premiada, debiendo esa conservar en su poder hasta la adjudicación en el Concurso siguiente.

LOS AUTO-TRANSPORTISTAS

Se felicitan del éxito de una campaña en pro de sus intereses

Como consecuencia de nuestra campaña, iniciada con la magna Asamblea de Zaragoza, celebrada el 28 de octubre último, continuada, con admirable perseverancia y energía, por el "Comité Central de Entidades de Auto-transporte de España", que últimamente hizo fracasar aquella cáctica Asamblea de tipo ferroviario que convocó el Ministerio de Obras Públicas para el 20 de enero del corriente año, el Gobierno acaba de derogar los Decretos de 19 de julio de 1934, por el que se concedía a las Compañías ferroviarias el derecho de prioridad para la explotación de las líneas para el transporte de pasajeros de la clase "A" y el de 29 de agosto de 1935, por el que se imponía al auto-transporte por carretera de mercancías, gravámenes de carácter tributario, que no podía soportar y que equivalían a decretar su desaparición.

Es, por tanto, una realidad evidente, de las que no pueden ponerse en duda, que hemos logrado con nuestra actuación firme y decidida llevar al ánimo del actual ministro de Obras Públicas, que había seguido nuestras compañías con el interés que merece el convencimiento de la razón que nos anima en nuestras justas demandas, la persecución de que estaba siendo objeto el transporte por carretera en todos sus manifestaciones, sin reparar en fijarse, los gobernantes que tal hacían, en el daño que estaban produciendo a la economía nacional con tan equivocado proceder. Hemos triunfado al conseguir la derogación de unas disposiciones oficiales que fueron dictadas con la finalidad insana de anularnos, en beneficio único y exclusivo de la plutocracia ferroviaria, aunque ello fuese ruinoso para el país. Nuestro triunfo ha sido rotundo, de los que no cabe discusión que le quite eficacia. Así es que, demos por bien empleadas las energías gastadas para conseguirlo y las amargas pasadas a través de las duras jornadas que hemos tenido que recorrer para llegar a conseguir la victoria. No olvidéis los sacrificios de toda índole que han tenido que hacer los hom-

SOBRE UN CONCURSO

La casa Kustos pide sea anulado el celebrado para adquirir extintores de incendios con destino al Hospital de Barañain

"Madrid 10 de Marzo de 1936. Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA. Pamplona. Muy distinguido señor mío: Adjunto tengo el gusto de incluir copia de la carta que he dirigido con esta misma fecha al Presidente de esa Excmo. Diputación, rogándole que si bien tiene se sirva publicar la misma en el diario de su digna dirección y si por su mucha extensión no le fué posible publicarla íntegra, le agradeceré infinito publique por lo menos un extracto de la misma. Muy agradecido, señor Director, con este motivo me es muy grato ofrecerle de usted su más atento seguro servidor q. e. s. m., M. A. G. UZMAN PALACIO."

MATERIAL CONTRA INCENDIOS "KUSTOS". GUZMAN PALACIO.
Madrid 10 de Marzo de 1936. Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. Pamplona. Excmo. Sr.: En el "Boletín Oficial" de esa provincia se anunció concurso por esa Diputación de su digna presidencia para la adquisición de extintores de incendios con destino a ser instalados en el Hospital de Barañain. Al acto de apertura de pliegos acudí mi representante en esa plaza don Isaac Puente habiéndose presentado tres pliegos por las Casas SEMCI, MINIMAX y "KUSTOS", siendo el más económico el presentado por la Casa "KUSTOS". Siendo el pliego presentado por esta su casa el más económico y coincidiendo esto con la calidad de los extintores "KUSTOS" que en cuanto a técnica y solidez de construcción como en eficacia extinguidora son muy superiores a las otras marcas presentadas, se adjudica el concurso a la casa Minimax, sin tener en cuenta la oferta de esta su casa mucho más favorable en cuanto a economía y rendimiento y haciendo esta adjudicación sin pruebas comparativas que en su caso, de ninguna forma superior al "KUSTOS", pudieran haber inducido a adjudicar el concurso a la oferta más grave que la de esta su casa para esa Corporación. Por lo expuesto se desprecia que ha habido error intencionado en la adjudicación, perjudicando los intereses de esa Excmo. Diputación y yo, como navarro, amante de los intereses de mi tierra, por lo que presento oferta económica y como interesado en el concurso, pido la anulación del mencionado y la adjudicación a esta su casa; debiendo significarle que estoy dispuesto a demostrar en público o ante una comisión de técnicos de esa Excelentísima Diputación, tanto técnica como prácticamente, la superioridad de los extintores "KUSTOS" sobre las demás marcas presentadas. Espero verme atendido por ser justicia lo que pido. Atentamente la salud y b. s. m., M. A. G. UZMAN PALACIO."

Las Bolsas Anuncios oficiales

Cotización de valores MADRID

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, Día 10, Día 11. Rows include Interior, Exterior, Amortizable, etc.

Table with columns: ACCIONES, Día 10, Día 11. Rows include Banco de España, Banco Hipotecario, etc.

BILBAO

Table with columns: Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, Banco Urquijo, etc.

Monedas extranjeras

Table with columns: Francés, Libras, Dólares, etc.

Bolsa de Barcelona

Table with columns: Operaciones a fin de mes, Cierre de la Bolsa, etc.

UNION DE ACREDORES DE LA AGRICOLA

Por acuerdo del Consejo de Administración, y según lo dispuesto en el artículo 13 de los Estatutos, se convoca a Junta General ordinaria de asociados que tendrá lugar el día 31 del corriente mes y hora de las diez de su mañana, en las Escuelas Municipales de la Plaza de San Francisco de esta capital. La posesión de resguardos de participación da derecho a asistencia a la Junta, pero solo podrán hacer uso de la palabra y emitir voto los asociados que tengan y representen como mínimo, quinientas o más pesetas nominales. Los que por falta de número bastante de resguardos, no tuvieran derecho a voz ni voto, podrán conceder la representación a otro socio. La representación de los resguardos se conferirá por escrito. Para asistir a la Junta será preciso depositar en la Caja de la Administración de la Sociedad, hasta tres días antes del señalado para la Asamblea, los resguardos que dan derecho a ello o documento acreditativo de tenerlos depositados en algún establecimiento de crédito, al efecto de proveerles de la oportuna tarjeta de asistencia, con lo cual, además en caso de votación, acreditarán el número de votos que pesen o representen. Las cuentas correspondientes al último ejercicio y sus compromisos estarán a disposición de los señores asociados durante los veinte días anteriores al señalado para la celebración de la Junta. Pamplona 1 de Marzo de 1936.—El Presidente del Consejo de Administración, ILDEFONSO APESTEGUI.

NAVASCUES

Venta de hierbas. El día 23 del actual a las 11, tendrá lugar en la Sala de sesiones de este Concejo, la subasta a viva voz de las hierbas de las sierras por los meses de julio, agosto y septiembre del año en curso bajo el tipo de dos mil pesetas. Hay hierbas para dos mil cabezas de ganado lanar. Las condiciones están de manifiesto en Secretaría. Navascués 7 de marzo de 1936. El Alcalde, José Ezcudria.

LACUNZA

Subasta de árboles con el 10 por 100 de rebaja y a oferta libre. El día 29 del corriente, a las once de la mañana, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa la subasta de 704 árboles de haya con el 10 por 100 de rebaja de su tasación primitiva, resultando el tipo de 15.433,50 pesetas. Acto seguido se admitirán proposiciones a oferta libre para los lotes siguientes: Núm. 1 — 392 árboles de haya Núm. 2 — 415 " " Núm. 3 — 448 " " Núm. 4 — 408 " " La subasta se celebrará por pujas a viva voz, sirviendo para el acto las mismas condiciones que han servido para las anteriores. Lacunza 9 de marzo de 1936. El Alcalde, José Ezcudria.

LARIOS S. A. - Málaga. CONAC, VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe. Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA. Ansóategui 20 y 22. TELEFONO 1574.

Casa Arrillaga. RELOJERIA -- OPTICA. AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA.

METER EN LA CABEZA. UNA IDEA NUEVA, NO ES COSA FACIL, pero comprender que NETTOSOL deja la ropa limpia y como nueva en pocos minutos, está al alcance de todo el mundo porque NETTOSOL es insustituible para las manchas de GRASA, MANTEQUILLA, PINTURA, BARNIZ, en toda clase de VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES, CORBATAS, TAPETES DE BESA y de BILLAR, SOTANAS y MANTÉS. Comprarlos una vez es adoptarlos para toda la vida. De venta en todas las fruterías acreditadas.

TRITURADO POR EL DOLOR. REUMA, ARTERIOESCLEROSIS, GOTAS, ARTRITISMO. Usted no debe verse así, existiendo el famoso Depurativo Richelet, cuya eficacia extraordinaria se manifiesta rápida y duradera en todas las enfermedades cuyo origen está en la sangre viciada o envenenada. Los reumáticos y gotosos tratados con el Depurativo Richelet dejan en seguida de padecer y se reponen después de algunos días de tratamiento. Las enfermedades de la piel (acné, eritemas, sarpullidos, eccemas), se curan maravillosamente con la acción del Depurativo Richelet, al restablecer la circulación con una sangre más pura, suprime todo sufrimiento y la vida presenta un bienestar desconocido.

Clínica Operatoria de S. Francisco Javier. Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y HORMONAS. Director: I. LABAYEN. con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza. Servicio médico permanente. Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2225.

Nitrato de Calig. Abre solo en el momento de usarlo. Para consultas técnicas y muestras, dirigirse al CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA Unión Química y Líquid, S. A. Calle 12 de Abril, 2. VALLADOLID. AFOLINAR AZANZA -- Pamplona. Agente Regional.

DEPURATIVO RICHELET. ayudado con la propiedad cicatrizante del Jabón Richelet. Las antiguas llagas, las úlceras varicosas, se secan en pocos días y se cierran sin dejar cicatriz. Las enfermedades de los riñones, mal de piedra, nefritis, ciática, lumbago, se curan rápida y completamente. En fin, el Depurativo Richelet, al restablecer la circulación con una sangre más pura, suprime todo sufrimiento y la vida presenta un bienestar desconocido. CARTA DE GRATITUD. Muy Sr. mío: Le escribo estas líneas de agradecimiento por haber padecido de un eczema en las manos durante dos años y haberme curado del todo con el Depurativo Richelet, ayudado con el Jabón Richelet, después de distintos tratamientos en varios sitios, sin ningún éxito. Reciba mi mayor agradecimiento. FELIPE MARTIN. Gral. Ricardos, 12, pral. letra C.-Madrid. (De esta carta puede hacer el uso que tenga por conveniente.) Si tiene usted 4'25 PTAS. puede ensayar este tratamiento. Es lo que cuesta un nuevo frasco pequeño, recientemente creado para facilitar a las personas modestas la adquisición de este producto. Sigue vendiéndose el frasco grande a ptas. 7,80, timbre aparte. De venta en farmacias. Pida folleto gratuito para la curación de las enfermedades de la sangre. Dirección: LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.

Ybarra y Cia. Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". PROXIMAS SALIDAS. El 17 de Marzo, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO". El 7 de Abril, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ". El 28 de Abril, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN". Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Via Layetana. AGENTES EN NAVARRA. Joaquín Larrauri Chapleta, 7, tercero. Pamplona. Luis Revuelto. Sarriena, 24, bajo.

